

hama®

THE SMART SOLUTION

Express Card Laser Presenter »EP2«



00052404

ⓓ Bedienungsanleitung

1. Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Hama Bluetooth Laser Presenter EP2 entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur Bedienung Ihres Bluetooth Presenters bereit. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Platz auf.

Bevor Sie den Bluetooth Presenter installieren, stellen Sie sicher, dass Ihr Notebook oder PC diese Technologie unterstützt. Sollte dies nicht der Fall sein, ist es notwendig einen externen Bluetooth Empfänger und dessen Software zu installieren.

2. Verpackungsinhalt

- Express Card Laser-Presenter einschließlich LiPo-Akku, Kapazität: 70mAh
(Bitte beachten Sie dazu die Hinweise in der Packungsbeilage „Sekundärbatterie“)
- Bedienungsanleitung
- Laser-Warnhinweise
- Entsorgungshinweis
- Informationen Sekundärbatterie

3. Systemvoraussetzungen

Hardware:

- Notebooks mit Express-Card 54 Slot
- USB Bluetooth Adapter oder integrierte Bluetooth-Technik

Betriebssystem:

- Windows XP/Vista/7
- MS Office 2003, PowerPoint, Word etc.
- Media Player 9 und höher

Abb. 1



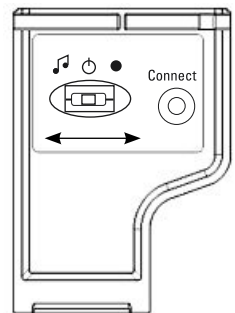
4. Hardware Installation


Bevor Sie mit dem Presenter arbeiten können, ist es notwendig den LiPo-Akku aufzuladen. Platzieren Sie dazu den Presenter im Express-Card-54 Slot Ihres Notebooks. Der Ladezustand wird während des Ladevorgangs durch das Leuchten einer roten LED angezeigt.

5. Verbinden (Pairing)

Nachdem der Akku des Presenters vollständig aufgeladen ist, können Sie diesen nun einschalten. Stellen Sie dazu den Auswahl-Schalter - an der Unterseite des Presenters- auf Presenter oder Media Player Modus.

Abb. 2



Schalten Sie Ihr Notebook/PC ein und starten Sie mit dem Verbinden des Presenters, indem Sie mit der linken Maustast auf das Bluetooth-Icon  in der Taskleiste doppelklicken.

Wählen Sie anschließend „Hinzufügen“ aus und klicken Sie auf „OK“.



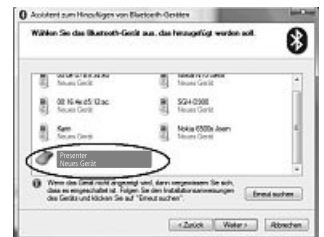
Betätigen Sie nun kurz die Verbindungstaste auf der Unterseite des Presenters. Der Verbindungsvorgang (Pairing) wird durch die blau-blinkende LED angezeigt (Abb. 1).

Setzen Sie im „Assistenten zum Hinzufügen von Bluetooth-Geräten“ den Haken im Kontrollkästchen **„Gerät ist bereit und kann erkannt werden“**.

Betätigen Sie nun kurz die Verbindungstaste an der Unterseite der Maus (Abb. 2).

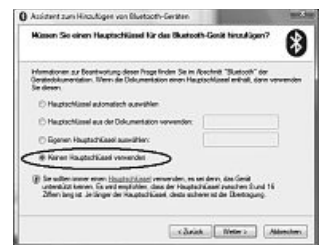


Markieren Sie im nächsten Schritt das Gerät **„Bluetooth Presenter“** und klicken Sie auf den Button **„Weiter“**.



Wählen Sie die Option **„Keinen Hauptschlüssel verwenden“** und klicken Sie auf weiter. Das Gerät wird installiert.

Falls Sie die Option **„Keinen Hauptschlüssel verwenden“** nicht auswählen können (abhängig vom verwendeten Bluetooth Stack/Software), geben Sie den Hauptschlüssel **„0000“** ein.



Klicken Sie im letzten Schritt auf **„Fertig Stellen“** um die Installation abzuschließen



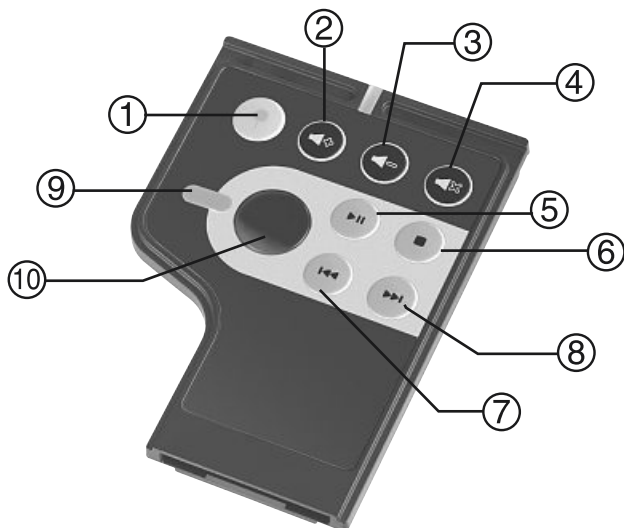
Bei erfolgreicher Installation wird folgende Information auf Ihrem Bildschirm erscheinen



6. Ladekontrollleuchte

Das Aufladen des Akkus wird notwendig, sobald die LED rot blinkt. Der Abschluss des Ladevorgang wird durch Erlöschen der LED angezeigt (Abb. 1).

7. Funktionserläuterung



	Presenter Modus	Media Player Modus
1	Laser Pointer	keine Funktion
2	Erhöht die Lautstärke	
3	Vermindert die Lautstärke	
4	Schaltet den Ton aus. Erneutes Betätigen schaltet den Ton wieder ein	
5	beendet die Präsentation	Gibt eine Mediendatei wieder bzw. schaltet auf Pause Betätigen Sie die Taste erneut um von Pause auf Wiedergabe zu schalten.
6	Black Screen (schwarzer Bildschirm)	Wiedergabe der Mediendatei anhalten
7	Seite vor	Vorherige Mediendatei in der Playlist abspielen
8	Seite zurück	Nächste Mediendatei in der Playlist abspielen
9	Linke Maustaste	
10	Mauszeiger (Touchpad)	

8. Ein-Ausschalter

Um den Presenter auszuschalten stellen Sie den Auswahl-Schalter wie abgebildet auf die „**Power-Off**“- Position (Abb. 2).

Hinweis:

Nach dem Einschalten ist es notwendig die Verbindung zu reaktivieren. Betätigen Sie dazu das Touchpad, welches die Mauszeiger-Funktion ausführt. Bitte beachten Sie, dass ein Reaktivieren nur dann möglich ist, wenn der Presenter bereits – wie unter Punkt 4 „**Verbinden (Pairing)**“ beschrieben – mit einem Notebook/PC verbunden wurde.

9. Funktionsprobleme

Sollte der Presenter nicht erwartungsgemäß funktionieren, stellen Sie sicher, dass Sie folgende Schritte genau ausgeführt haben.

- der Akku wurde aufgeladen (nach Einstecken des Presenter in den Express-Card-Slot sollte die LED nicht mehr rot leuchten)
- die Installation des Bluetooth-Gerätes wurde erfolgreich abgeschlossen
- Empfänger und Gerät befinden sich innerhalb ihrer Funkreichweite (je nach örtlichen Gegebenheiten max. 10m)

Zusätzliche Hinweise:

Sollte das Notebook/PC für längere Zeit ausgeschaltet bleiben ist es ratsam den Presenter aus dem Express-Card-Slot zu entfernen.

1. Introduction

Thank you for choosing the Hama Bluetooth Laser Presenter EP2. These operating instructions contain information for operating your Bluetooth presenter. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

Before you install the Bluetooth presenter, be sure that your laptop or PC supports Bluetooth technology. If it does not, you must install an external Bluetooth receiver and its software.

2. Package contents

- Express Card Laser Presenter including LiPo battery, capacity: 70 mAh (please observe the notes in the "Secondary Battery" package insert)
- Operating instructions
- Laser warnings
- Disposal instructions
- Information on secondary battery

3. System Requirements

Hardware:

- Laptops that have an ExpressCard/54 slot
- USB Bluetooth adapter or integrated Bluetooth technology

Operating system:

- Windows XP/Vista/7
- MS Office 2003, PowerPoint, Word and so on.
- Media Player 9 or higher

4. Hardware installation

Before you can use the presenter, you need to charge the LiPo battery. Place the presenter into the ExpressCard/54 slot on your laptop. A red LED lights up to indicate the charge status during the charging process.



Fig. 1

5. Connecting (Pairing)

After the presenter's battery is fully charged, you can switch it on. To do so, set the selection switch – located on the underside of the presenter – to Presenter or Media Player mode.

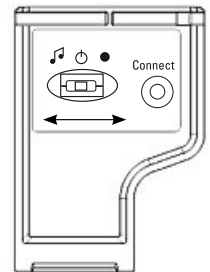



Fig. 2

Switch your laptop or PC on and start connecting the presenter by double-clicking the Bluetooth icon  in the taskbar with the left mouse button.

Next select "Add" and choose "OK".



Then briefly press the connection button on the bottom of the presenter. The pairing process is indicated by a blinking blue LED (Fig. 1).

In the „Wizard for adding Bluetooth devices“, check the check box **„Device is ready and can be recognized“**.

Then briefly press the connect button on the bottom of the mouse (Fig. 2).

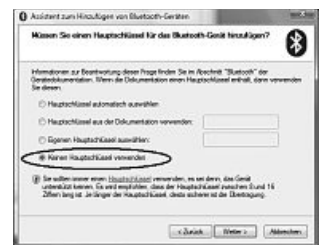


In the next step, select the device **„Wireless Bluetooth Mouse“** and click on **„Next“**.



Select the **„Do not use main key“** option and click on **„Next“**. The device is installed.

If you cannot select the option **„Don't use a passkey“** (dependent on the used Bluetooth Stack/software), enter the main passkey **“0000“**.



In the last step, click on **„Finish“** to complete the installation.



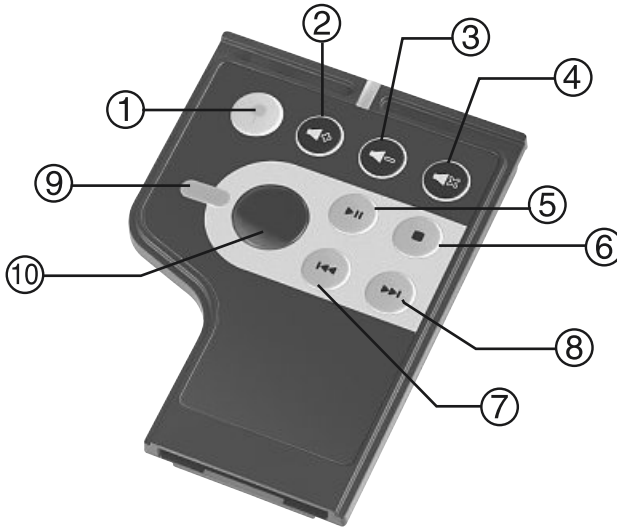
The following information appears on your screen after a successful installation.



6. Charging Control Lamp

You must charge the battery when the LED blinks red. When the battery is fully charged, the LED goes out (Abb. 1).

7. Explanation of Functions



	Presenter mode	Media Player mode
1	Laser Pointer	No function
2	Increases the volume	
3	Reduces the volume	
4	Switches the sound off. Press again to switch the sound back on	
5	Ends the presentation	Plays back a media file or pauses playback. Press the button again to switch from pause to playback.
6	Black Screen	Stops playback of media file
7	Page forwards	Plays previous media file in the playlist
8	Page back	Plays next media file in the playlist
9	Left mouse button	
10	Cursor	

8. On/Off Switch

To switch the presenter off, switch the selection button to **"Power-Off"** (Fig. 2).

Note:
You must reactivate the connection after switching on the device. Press the touchpad to do this. This executes the cursor function. Note that you can reactivate this connection only if the presenter was already connected to a laptop or PC (as described under point 4, **"Connecting (Pairing)"**).

9. Functionality Problems

If the presenter does not function as is expected, make sure you have carried out the following steps correctly.

- The battery has been charged (after placing the presenter in the ExpressCard slot, the LED should no longer be red)
- The Bluetooth device was successfully installed
- The receiver and device are within their communication range (depending on location, max. 10 m)

Additional Notes:

We suggest that you remove the presenter from the ExpressCard card slot if the laptop is to remain switched off for a long period of time.

F Mode d'emploi

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le présentateur laser Bluetooth EP2 de Hama. Ce mode d'emploi contient des informations concernant la commande de votre présentateur Bluetooth. Veuillez conserver ces instructions à portée de main afin de pouvoir les consulter en cas de besoin.

Avant d'installer le présentateur Bluetooth, vérifiez que votre ordinateur (portable ou non) prend bien cette technologie en charge. Si tel n'est pas le cas, vous devrez installer premièrement un récepteur Bluetooth externe et son logiciel.

2. Contenu de l'emballage

- Présentateur laser Express Card avec batterie LiPo, capacité : 70mAh (veuillez respecter les consignes de la notice « Batterie secondaire »).
- Mode d'emploi
- Avertissements laser
- Consigne de recyclage
- Informations batterie secondaire

3. Configuration système requise

Matériel :

- Ordinateur portable avec emplacement pour Express Card 54
- Adaptateur USB Bluetooth ou technique Bluetooth intégrée

Système d'exploitation :

- Windows XP / Vista/7
- MS Office 2003, PowerPoint, Word etc.
- Media Player 9 ou version ultérieure

4. Installation du matériel

La batterie LiPo de votre présentateur doit être chargée avant de pouvoir commencer à l'utiliser.

Placez le présentateur dans l'emplacement Express Card 54 de votre ordinateur. La DEL est allumée en rouge en permanence pendant le processus de recharge et indique l'état de charge.



Fig. 1

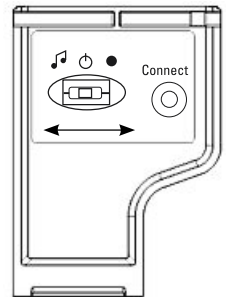



Fig. 2

5. Couplage (pairing)

Vous pouvez mettre votre présentateur sous tension après en avoir chargé complètement la batterie. Placez le sélecteur de la face inférieure du présentateur sur Présentateur ou mode Media Player.

Démarrez votre ordinateur (portable ou non) et lancez la procédure de couplage  présentateur en double-cliquant avec la touche gauche de votre souris sur l'icône Bluetooth de la barre des tâches.

Sélectionnez « **Ajouter** », puis cliquez sur « **OK** ».



Appuyez ensuite brièvement sur la touche de connexion située sur la face inférieure du présentateur. La procédure de connexion (couplage) est indiquée par le clignotement en bleu de la DEL (Fig. 1).

Cochez la case « **Mon périphérique est préparé et prêt à être détecté** » dans l'« **Assistant d'ajout de périphérique Bluetooth** ».

Actionnez à présent brièvement la touche de connexion au- dessous de la souris (Fig. 2).

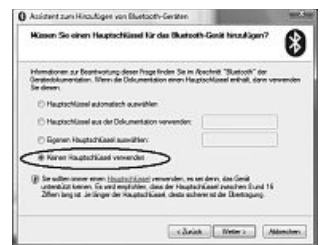
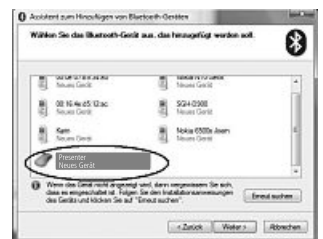
Sélectionnez le périphérique « **Souris Bluetooth sans fil** », puis cliquez sur le bouton « **Suivant** ».

Sélectionnez l'option « **Ne pas utiliser de clé de sécurité** », puis cliquez sur « **Suivant** ». Le périphérique est alors installé.

Si vous ne pouvez pas sélectionner l'option « **Ne pas utiliser de clé principale** » (dépend du logiciel/Stack Bluetooth utilisé), veuillez entrer la clé principale « **0000** ».

La dernière étape consiste à cliquer sur « **Terminer** » afin de quitter la procédure d'installation.

Une fois l'installation réussie, l'information suivante apparaît sur votre écran.

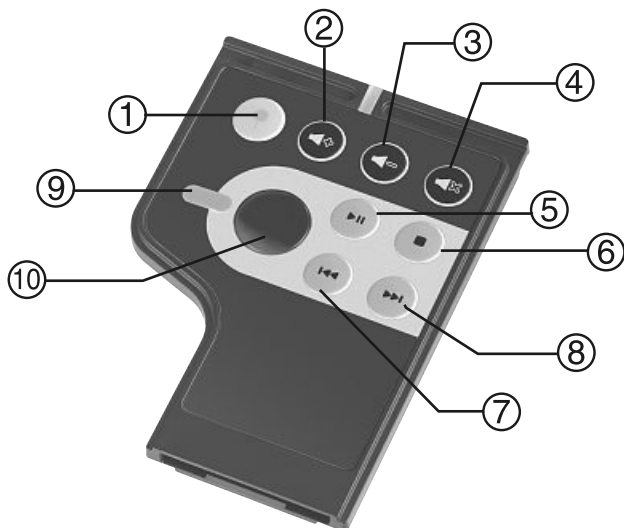


6. Voyant de contrôle de la batterie

La recharge de la batterie est nécessaire dès que la DEL clignote en rouge.

La batterie est complètement rechargée dès que la DEL s'éteint.

7. Explication du fonctionnement



	Mode présentateur	Mode Media Player
1	Pointeur laser	aucune fonction
2	Augmente le volume	
3	Baisse le volume	
4	Met le son en sourdine. Une nouvelle pression sur la touche réactive le son.	
5	Termine la présentation	Lit à nouveau un fichier média ou commute vers pause ; appuyez à nouveau sur la touche afin de commuter de pause vers lecture.
6	Black Screen (écran noir)	Pause de lecture du fichier média
7	Page suivante	Lire le fichier média précédent dans la liste de lecture
8	Page précédente	Lire le fichier média suivant dans la liste de lecture
9	Touche gauche de la souris	
10	Pointeur de souris	

8. Commutateur Marche / Arrêt

Placez le sélecteur sur la position « **Power off** » comme indiqué dans l'illustration afin de mettre le présentateur hors tension.

Remarque :

Après la mise sous tension, il est nécessaire de réactiver la connexion. Effleurez l'écran tactile qui exécute la fonction de pointeur de souris. Veuillez noter qu'il est possible de réactiver la connexion uniquement lorsque le présentateur a été couplé avec votre ordinateur (portable ou non) conformément aux instructions du point 4 « **Connexion (couplage)** ».

9. Problèmes de fonctionnement

Dans le cas où le présentateur ne fonctionne pas correctement, assurez-vous que vous avez bien effectué les étapes suivantes.

- la batterie a été complètement chargée (la DEL ne doit pas s'allumer en rouge après que vous avez inséré le présentateur dans l'emplacement Express Card de votre ordinateur)
- l'installation de l'appareil Bluetooth s'est déroulée correctement
- le récepteur et l'appareil se trouvent à portée radio l'un de l'autre (10 m au maximum en fonction de la configuration des lieux)

Remarques supplémentaires :

Nous vous conseillons de retirer le présentateur de l'emplacement Express Card dans le cas où vous prévoyez ne pas utiliser votre ordinateur pendant un certain temps.

D Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

GB Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

F Remarques concernant la protection de l'environnement:



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

E Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

I Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballaggio indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και η 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περιουλογής που έχουν δημιουργήσει γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραμένει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανάκληση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και ουσιασμετές.

S Not om miljösydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoptorna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten inefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Sitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöänsä päättyttyä niille varattuihin julkisiin keräyssysteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohtisista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotein symbolissa, käyttöohjeissa tai pakkaussessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttövoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzenia elektryczne, elektroniczne oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) Ochrana životního prostředí:



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejné jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklují a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) Ochrana životného prostredia:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующие: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым знаком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın aldıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kulanan kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kurulları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoier menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfall. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelser. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com .
Ⓔ English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com .
Ⓕ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de .
Ⓔ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com .
Ⓘ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com .
⒫ Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
Ⓜ Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com .
Ⓝ Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com .
Ⓟ Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com .
Ⓗ Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
Ⓒ Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de .
Ⓒ Český [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com .
Ⓒ Slovenský [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
Ⓓ Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
Ⓔ Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktiv 99/5/EG hittar du på www.hama.de .
Ⓕ Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäälaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com .
Ⓓ România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com .
Ⓓ Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com .
Ⓓ Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com .

hama[®]
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com